

ПРОБЛЕМА ИЗОМОРФИЗМА НА РАЗНЫХ УРОВНЯХ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

Лашина Л.А.¹, Пригоровская Т.М.² Email: Lashina677@scientifictext.ru

¹Лашина Любовь Арнольдовна - старший преподаватель;
²Пригоровская Татьяна Михайловна – старший преподаватель,
кафедра иностранных языков - 4,
Институт транспортной техники и систем управления,
Российский университет транспорта,
г. Москва

Аннотация: в статье анализируется частная проблема изоморфизма межфразовых и внутрифразовых связей как в сложноподчиненном предложении, так и между самостоятельными предложениями сверхфразового единства в английском языке. Уделяется определенное внимание межуровневому изоморфизму, который рассматривается как однозначное соответствие между моделями поведения единиц разных уровней. При этом отмечено, что прослеживается изоморфизм, свойственный синтаксической системе, в области синтаксических связей и семантических отношений между самостоятельными предложениями и частями сложного предложения.

Ключевые слова: изоморфизм, межфразовые и внутрифразовые связи, сверхфразовое единство, межуровневый изоморфизм.

THE PROBLEM OF ISOMORPHISM ON DIFFERENT LEVELS IN A LANGUAGE SYSTEM

Lashina L.A.¹, Prigorovskaja T.M.²

¹Lashina Liubov Arnoldovna - Senior Teacher;
²Prigorovskaja Tatiana Mikhailovna - Senior Teacher,
FOREIGN LANGUAGES-4 DEPARTMENT,
INSTITUTE OF TRANSPORT ENGINEERING AND CONTROL SYSTEMS,
RUSSIAN UNIVERSITY OF TRANSPORT,
MOSCOW

Abstract: the isomorphism problem of betweenphrasal and withinphrasal connections are analyzed in this article as well as unmarked temporal connections both in complex sentences and between independent sentences of beyondphrasal unity in the English language are considered here. Certain attention is paid to betweenlevelled isomorphism, which is regarded as monosemantic correspondence between the unities of models behavior at different levels. It is also stated here, that there exists syntactic system isomorphism in the area of syntactic connections and semantic relations between both independent sentences and parts of complex sentences.

Keywords: isomorphism, betweenphrasal and withinphrasal connections, beyondphrasal unity, betweenlevelled isomorphism.

УДК81

Данная статья рассматривает проблему изоморфизма межфразовых и внутрифразовых связей, так как эта проблема непосредственно связана с теорией изоморфизма, которая имеет широкий спектр применения.

Атрибуты материальных объектов, такие как время и пространство, необходимые для жизнедеятельности общества. Язык, посредством которого осуществляется коммуникация в общества, выражает в том числе и временные отношения. Категория времени неразрывно связана с фундаментальными представлениями человека о природе бытия, действительности, с трактовкой смысла жизни и всей человеческой деятельности, как познавательной, так и практической. Проблема времени привлекает не одно поколение исследователей своей неисчерпаемостью и многогранностью. Понятие времени имеет не только физический, философский, но и лингвистический аспекты. Лингвистическое время или темпоральность, традиционно определяется как «семантическая категория, отражающая восприятие и осмысление человеком времени обозначаемых ситуаций и их элементов по отношению к моменту речи говорящего или иной точке отсчета».

Из грамматических средств выражения лингвистического времени наиболее изучена система глагольных времен. Это объясняется тем, что глагольные времена сравнительно легко поддаются классификации в связи с замкнутостью их систем. Глагольные временные формы становятся частью текста, и именно видо-временные формы глагола непосредственно участвуют в процессе создания временной перспективы текста. Темпоральные связи в сложноподчиненном предложении и сверхфразовом единстве изучены очень хорошо. Здесь они маркируются союзами, союзными наречиями и эквивалентами союзных наречий. Однако немаркированная темпоральная связь представляет собой огромную область исследований, которая требует тщательного изучения.

В связи с этим в этой статье будут рассмотрены сложносочиненные предложения и сверхфразовые единства с немаркированным союзом and и сферхфразовые единства, между компонентами которых устанавливаются темпоральные отношения.

Сложносочиненные предложения в лингвистике изучены менее тщательно, поэтому они представляют собой достаточно сложный комплекс проблем и требуют однозначного решения. Для связи компонентов сложного предложения, как известно, используются союзы. В зависимости от того, какого типа союз (сочинительный или подчинительный) связывает компоненты сложного предложения и есть ли союз вообще, выделяются сложносочиненные, сложноподчиненные и бессоюзные предложения, т.е. это деление производится по чисто формальному признаку. В английском языке выделяется несколько типов отношений в сложносочиненном предложении с союзной связью в зависимости от значения союза: соединительные, разделительные, противительные и причинно - следственные. Принято считать, что соединительные отношения передаются союзом *and*. Однако, союз *and* относится к немаркированным средствам выражения сочинительной связи. Он очень полисемантичен и обладает широкой гаммой значений.

Одним из оттенков значений, передаваемых союзом *and*, является установление темпоральных отношений. Сочинительные союзы могут стоять не только между частями сложносочиненного предложения, но и между самостоятельными предложениями сверхфразового единства. Такое употребление союзов говорит о том, что они оформляют связи за пределами сложного предложения, т.е. служат грамматическим средством выражения определенных смысловых отношений между самостоятельными предложениями в сверхфразовом единстве. Предложения в сверхфразовом единстве и тексте связаны различными средствами связи. Формальными грамматическими сигналами смыслового единства текста могут быть союзы, союзные наречия, эквиваленты союзных наречий, местоимения, артикли и другие средства, которые полностью выполняют функцию связи лишь в масштабах сверхфразового единства и целого текста. В современной лингвистике уделяется большое внимание изучению различных связей между самостоятельными предложениями. Однако немаркированный союз *and* с темпоральным значением в качестве средства связи самостоятельных предложений сверхфразового единства ранее не рассматривался.

В самом широком понимании теория изоморфизма предполагает изучение внутреннего структурного сходства лингвистических систем. Потребности практики и логика развития ряда теоретических областей требует серьезной разработки этой проблематики. Взаимодействие изучаемого и родного языков в процессе обучения лингвострановедческое описание лексики, проблематика обучения по моделям и программирование обучения, проблема упорядочения терминологических систем в разных областях знания составляют далеко неполный список областей конкретного практического применения проблемы подобия языковых систем.

Лингвистический изоморфизм в наиболее строгом понимании также предполагает однозначное соотношение множеств лингвистических функций и совпадение единиц, находящихся в соответствии.

Наиболее сложный случай возникает при рассмотрении проблемы изоморфизма уровней. Здесь принципиально не может быть однозначных отношений, поскольку движение от низших уровней языковой системы к высшим предполагает увеличение информативности единиц, которые в полном соответствии с диалектикой предполагают количественные изменения. Мощность множества единиц высшего уровня обычно на порядок или на два выше мощности множества единиц низшего уровня. Отсюда межуровневый изоморфизм предполагает структурное подобие иного типа, а именно: однозначное соответствие между моделями поведения единиц разных уровней.

В своей работе «Очерки по лингвистике» Е.Курилович указывает, что звуковые комплексы (например, слоги) и семантические комплексы (например, предложения) » независимо от функциональных отношений, которые их объединяют, обладают глубоким структурным параллелизмом. Между ними существует примечательное сходство, которое можно назвать изоморфизмом.

Курилович проводит параллель между структурой слога и структурой предложения. Он указывает, что возможность существования общих правил, вытекающих из природы комплексов (звуковых или семантических), очевидна, когда речь идет о порядке элементов.

Природа предложения требует определить место подлежащего (группы подлежащего) по отношению к сказуемому (группе сказуемого) и внутри каждой группы место определяющего по отношению к определяемому. В области звуков полный слог, состоящий из начальной группы согласных + слоговой центр + конечная группа согласных, построен как и предложение, по принципу дихотомии. Таким образом, можно говорить об изоморфизме между слогом и (начальная группа + гласный + конечная группа) и предложением (подлежащее (группа подлежащего) + сказуемое + дополнение).

В данной статье рассматривается проблема изоморфизма межфразовых и внутрифразовых связей, то есть отсутствие качественного различия между семантико-синтаксическими отношениями на уровне предложения и сверхфразового единства и возможности применения к их исследованию и описанию одних и тех же методов. Поиски формально-синтаксической структуры связности текста приводят к построению различных грамматик текста часто по аналогии с грамматикой предложения. Многие лингвисты склоняются к мнению, что это аналогия возможна и делают попытку применить к фразовым связям категории традиционного синтаксиса.

При этом авторы исходят из следующих предпосылок:

1. В качестве базисной единицы построения текста выступает предложение как семантико-синтаксическая единица.

2. Соответственно правило построения текста из предложений понимаются как частный случай синтаксических правил, то есть как синтаксические закономерности высшего « уровня, однотипные с синтаксическими закономерностями низших уровней». Так И.Н. Севбо указывает, что синтаксис связного текста – «это и будет высший синтаксис, который следует за учением о простом и сложном предложении».

Текст понимается как единица, входящая в ту же иерархическую систему, что и соответствующие ее компоненты, но относящиеся к низшему уровню.

В работах многих советских и зарубежных лингвистов отмечается, что в области синтаксических связей и семантических отношений между самостоятельными предложениями и частями сложного предложения прослеживается свойственный синтаксической системе изоморфизм.

А.М. Пешковский высказывал мысль о соединении двух или нескольких предложений в сложное целое при помощи уже известных разрядов слов – союзов, а также некоторых полнозначных слов, которые берут на себя роль союзов, то есть союзных слов, и отмечал наличие двух типов связей – сочинения и подчинения – при соединении целых предложений в сложное целое. Иными словами, уже в работах А.М. Пешковского мы находим указания на изоморфизм отношений внутри предложения и между предложениями.

И.А. Фигуровский, исследуя синтаксические связи отдельных предложений в сверхфразовом единстве, отмечал, что они сходны со смысловыми и синтаксическими связями частей сложного предложения, и выделял такие виды отношений как причинные, уступительные, условные и т.п. Говоря о сходстве отношений между частями сложного предложения и самостоятельными предложениями,

И.А. Фигуровский подчеркивает, что в этом убеждает использование таких союзов, соотносительных слов и других грамматических средств, которые употребляются для связи частей сложного предложения.

На сходство форм выражения связи между частями сложного предложения и самостоятельными предложениями в связном тексте указывает Б.А. Маслов, изучавший проблему связности текста. Это сходство, по мнению автора, проявляется несмотря на то, что части сложного предложения не являются законченными коммуникативными единицами, а представляют собой лишь часть единой «коммуникемы».

Указания на сходство реляционной структуры сверхфразового единства и сложного предложения мы находим и в работах М.Я. Блоха, О.И. Москальской и целого ряда отечественных лингвистов. Аналогичную точку зрения высказывают и зарубежные лингвисты. Так, Т. Ван Дейк считает, что некоторые правила комбинаций предложений в последовательности аналогичны с правилами соединения частей в сложное предложение и предлагает опираться на систему отношений между предложениями при определении коннекторов для связи предложений.

Таким образом, проводится аналогия между сверхфразовыми единствами, и, следовательно, происходит перенесение на сверхфразовое единство тех свойств, которые приписывались ранее предложению. Иными словами, вопрос о смысловых отношениях в сверхфразовом единстве в определенной степени основывается на традиционном учении грамматики о синтаксических связях между частями сложного предложения, которое явилось основой для решения вопроса о семантико-синтаксических отношениях в сверхфразовом единстве.

Список литературы / References

1. Аракин В.Д. Изоморфизм в системе глагола. // В сб.: Изоморфизм на разных уровнях языковой системы. // Уч. зап. МГПИ им В.И.Ленина. Вопросы грамматики английского языка. Москва, 1996, № 367.
2. Блох М.Я. К проблеме присоединительных связей предложений (на материале русского и английского языков). // В кн. Уч. зап. МГПИ им В.И. Ленина. Вопросы грамматики английского языка. Москва:1996. № 367.
3. Макаев Э.А. К вопросу об изоморфизме. // В кн.: Вопросы языкознания. Москва: издательство АН СССР, 1961.
4. Ощепкова В.В. Союзные эквиваленты в системе временных союзов английского языка. Автореф. дисс. КФН. Москва, 1976.
5. Пегова И.А. Союзные наречия и эквиваленты союзных наречий как средства связи самостоятельных предложений в современном английском языке. Автореф. дисс. КФН. Москва, 1982.
6. Пригоровская Н.М. Маркированность реляций в сверхфразовом единстве. // Межвуз. сб. научн. трудов: Теория маркированности на разных уровнях языка. Москва, 1985.
7. Пригоровская Н.М., Пегова И.А., Зуева В.И. Изоморфизм межфразовых и внутрифразовых связей. // Межвуз. сб. научн. трудов: Изоморфизм на разных уровнях языковой системы. Москва, 1984.
8. Смирнитский А.И. Синтаксис английского языка. М., 1957.
9. Чернухина И.Я. Связь самостоятельных предложений в письменной речи. // В кн.: Синтаксис и стилистика. М.: Наука, 1976.
10. Kosheva I.G. The theory of English Grammar. М.: Просвещение, 1982.
11. Журинская М.И. Изоморфизм на разных уровнях языковой системы.// Межвуз. сб. науч. тр. (Моск. обл. пед. ин-т им Н.К. Крупской). М.: МОПИ, 1984.
12. Алтатов В.М. Глобализация и развитие языков.// Вопросы филологии, 2004. № 2. С. 17.
13. . Бабайцева В.В. Теория переходности и синкретизма языковых явлений.// Сб. научн. и научн.-методич. статей. Ставрополь: Изд-во СГУ, 2010.
14. Богана Ж., Бондаренко Е.В. К вопросу о саморегуляции языка. // Белгородский ГУ, 2011.
15. Хайруллаев Х.З. Об иерархических отношениях между языковыми единицами. // Вестник РУДН. Сер Лингвистика, 2011. № 3.